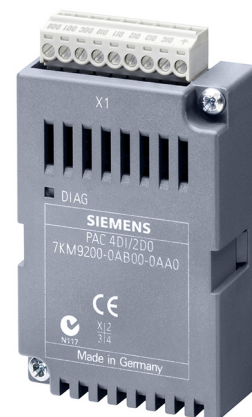




PAC 4DI/2DO expansion module
 Erweiterungsmodul PAC 4DI/2DO
 Module d'extension PAC 4DI/2DO
 Módulo de ampliación PAC 4DI/2DO
 Modulo di ampliamento PAC 4DI/2DO
 Módulo de expansão PAC 4DI/2DO
 Genişletme modülü PAC 4DI/2DO
 Модуль расширения PAC 4DI/2DO
 Moduł rozszerzenia PAC 4DI/2DO
 PAC 4DI/2DO 扩展模块



7KM9200-0AB00-0AA0



Operating Instructions Betriebsanleitung Notice d'utilisation Instructivo Istruzioni operative
 Instruções de Serviço İşletme kılavuzu Руководство по эксплуатации Instrukcja obsługi 使用说明

		EN DANGER Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on. NOTICE Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel.
DE GEFAHR Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschaltssicherung versehen werden. Vor dem Wiedereinschalten der Stromquellen müssen alle Abdeckungen wieder angebracht werden. HINWEIS Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen.		FR DANGER Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension. NOTIFICATION L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées.
ES PELIGRO Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo. NOTA La instalación y el mantenimiento deben corre a cargo de personal cualificado.		IT PERICOLO Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi. Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinserire tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione. Riapplicare tutte le coperture prima di reinserire l'alimentazione di questa apparecchiatura. NOTA L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.
PT PERIGO Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue e bloqueie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho. Volte a colocar todas as coberturas antes de voltar a ligar as fontes de alimentação. ATENÇÃO A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado.		TR TEHLİKE Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur. Cihazda çalışmalar yapılmadan önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır. Güç kaynakları tekrar açılmadan önce tüm kapaklar yerlerine takılmalıdır. NOT Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.
PY ОПАСНО Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений. До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства. Перед включением питания снова установите все крышки. ПРИМЕЧАНИЕ Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом.		PL ZAGROŻENIE Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia. Wyłączyć i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu. Założyć wszystkie osłony przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania. UWAGA Instalacja i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.

Technical Support:

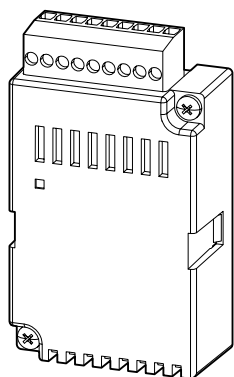
Internet: <https://www.siemens.com/support-request>

<p>中</p> <p>⚠ 危险</p> <p>危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。在设备接通电源前，更换所有盖板。</p>	<p>HR</p> <p>⚠ OPASNOST</p> <p>Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju moraju biti isključeni svi izvori struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja. Prije ponovnog uključivanja izvora struje moraju se opet postaviti svi poklopci.</p>
<p>注意</p> <p>安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。</p>	<p>⚠ NAPOMENA</p> <p>Montažu i održavanje mora obavljati kvalificirano osoblje.</p>
<p>FI</p> <p>⚠ VAARA</p> <p>Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytkäytyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä. Kaikki kotelo tulee kiinnittää takaisin ennen kuin laitteen virransyöttö kytketään uudelleen päälle.</p>	<p>БГ</p> <p>⚠ ОПАСНОСТ</p> <p>Опасно напряжение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници. Поставете всички капаци на мястото им, преди отново да включите захранването на устройството.</p>
<p>⚠ HUOMAUTUS</p> <p>Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suoritettaviksi.</p>	<p>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</p> <p>Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.</p>
<p>EE</p> <p>⚠ OHT</p> <p>Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustööd lülitage kõik toiteallikad välja ja sen kütkeytimine peale tuleb eest ära lukkida enne kui seadmesse tehakse mingit toimetust. Kõik katted tuleb enne seadme hooldustööd uuesti kinnitada tagasi paigaldada.</p>	<p>LV</p> <p>⚠ BĪSTAMI</p> <p>Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi. Pirms ieslēdzat ierīces strāvas padevi uzlieciet atpakaļ visus pārsegus.</p>
<p>⚠ MÄRKUS</p> <p>Paigaldus- ja hooldustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.</p>	<p>⚠ BRĪDINĀJUMS</p> <p>Uzstādīšana un tehniskā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.</p>
<p>LT</p> <p>⚠ PAVOJUS</p> <p>Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkausi susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius. Prieš įjungdami šio prietaiso maitinimo šaltinį, vėl uždėkite visus dangčius.</p>	<p>DA</p> <p>⚠ FARE</p> <p>Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed. Erstat alle afdækninger, før strømmen, der tilføres denne enhed, tændes.</p>
<p>⚠ NUORODA</p> <p>Jrėngimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.</p>	<p>⚠ BEMÆRK</p> <p>Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale.</p>
<p>MT</p> <p>⚠ PERIKLU</p> <p>Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korrimment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-għid aċċidentali. Erġa' installa l-ghotjien kollha qabel tirritorna l-provvista tal-elettriku fl-apparat.</p>	<p>NL</p> <p>⚠ GEVAAR</p> <p>Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen. Plaats alle afdekkingen terug voordat u energiebronnen voor dit apparaat inschakelt.</p>
<p>⚠ AVVIŽ</p> <p>L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jittwettqu minn persunal ikkwalfikat.</p>	<p>⚠ OPMERKING</p> <p>Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.</p>
<p>EL</p> <p>⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ</p> <p>Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή. Τοποθετήστε ξανά όλα τα καλύμματα, προτού ενεργοποιήσετε την τροφοδοσία της συσκευής με ενέργεια.</p>	<p>GA</p> <p>⚠ CONTÚIRT</p> <p>Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch garb cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach í roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo. Cuir na clúdaigh ar fad ar ais roimh an gcumhacht a sholáthraíonn an gléas seo a chur ar siúl arís.</p>
<p>⚠ ΠΡΟΣΟΧΉ</p> <p>Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.</p>	<p>⚠ FÓGRA</p> <p>Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe.</p>
<p>RO</p> <p>⚠ PERICOL</p> <p>Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriți și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta. Așezați la loc toate capacele înainte de a porni alimentarea cu energie a acestui dispozitiv.</p>	<p>SV</p> <p>⚠ FARA</p> <p>Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av. Montera alla skyddsplåtar igen innan utrustningen slås på.</p>
<p>⚠ ÎNȘTIINȚARE</p> <p>Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat.</p>	<p>⚠ OBS</p> <p>Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.</p>
<p>CZ</p> <p>⚠ NEBEZPEČÍ</p> <p>Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přírady energie. Před opětovným připojením zařízení vraťte všechny kryty na svá místa.</p>	<p>SL</p> <p>⚠ NEVARNOST</p> <p>Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela. Preden napajanje znova vklopite, namestite vse pokrove.</p>
<p>⚠ POZNÁMKA</p> <p>Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci.</p>	<p>⚠ OPOMBA</p> <p>Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje.</p>
<p>SK</p> <p>⚠ NEBEZPEČENSTVO</p> <p>Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistite všetky napájacie prípojky tohto zariadenia. Pred zapnutím napájania tohto zariadenia najprv nasad'te späť všetky kryty.</p>	<p>HU</p> <p>⚠ VESZÉLY</p> <p>Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni. Az áramellátás visszakapcsolása előtt minden burkolatot vissza kell helyezni.</p>
<p>⚠ UPOZORNENIE</p> <p>Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.</p>	<p>⚠ MEGJEGYZÉS</p> <p>A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti.</p>



Contents / Lieferumfang / Etendue de la livraison /
Contenido / 供货范围

Required tools / Notwendige Werkzeuge /
Outils nécessaires / Herramientas requeridas / 必要工具



SENTRON Powerconfig



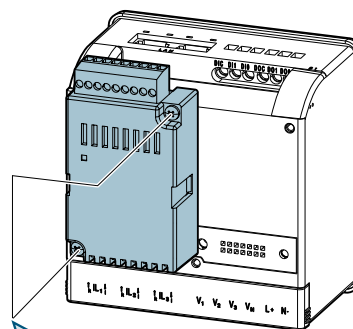
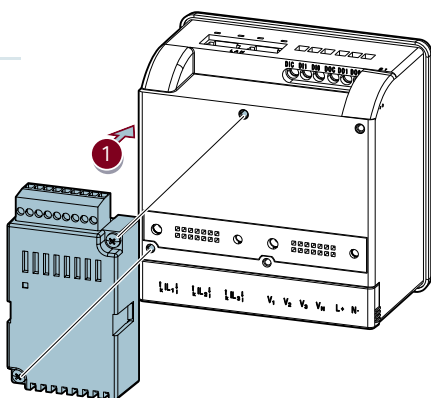
<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/63452759>



Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装



7KM PAC3220
7KM PAC3220 MID
7KM PAC4200
7KM PAC4220



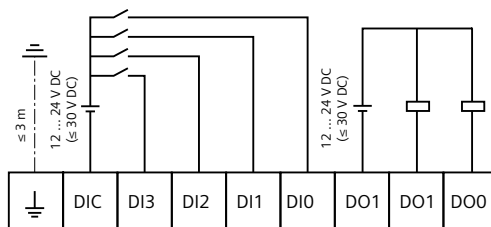
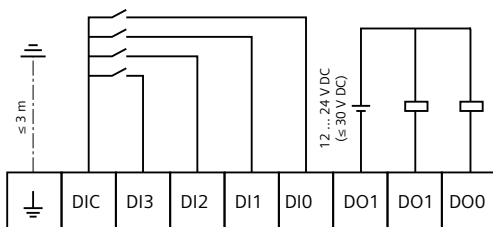
0.45 - 0.5 Nm
[3.98 - 4.43 lb-in]



Connection / Anschluss / Raccordement / Conexión / 连接



EN	Example
DE	Beispiel
FR	Exemple
ES	Ejemplo
IT	Esempio
PT	Exemplo
TR	Örnek
PY	Пример
PL	Przykład
中	示例



Nm [lb-in]	mm [in]	mm ² [AWG]	mm ² [AWG]	mm ² [AWG]	mm ² [AWG]
0.22 ... 0.25 [1.95 ... 2.21]	10 [0.4]	1x 0.14 ... 1.5 1x [26 ... 16]	1x 0.25 ... 0.75 1x [24 ... 19]	2x 0.14 ... 0.75 2x [26 ... 19]	2x 0.25 ... 0.34 2x [24 ... 22]



PAC3220



<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109767307>

PAC3220 MID



<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109820565>

PAC4200



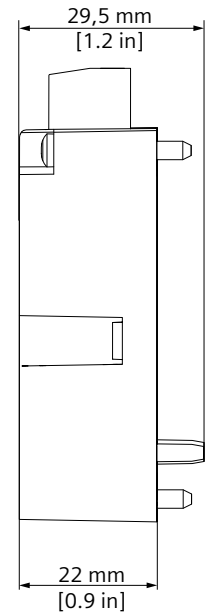
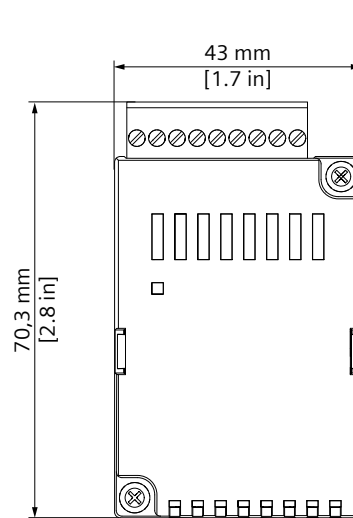
<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/34261595>

PAC4220



<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109823026>

EN	NOTICE
Disconnect the device before performing an AC or DC system insulation test.	
DE	HINWEIS
Trennen Sie vor einer Isolationsprüfung der Gesamtinstallation mit AC oder DC das Gerät ab.	
FR	NOTIFICATION
Déconnecter l'appareil avant d'effectuer un essai d'isolement AC ou CC de l'installation complète.	
ES	NOTA
Desconecte el dispositivo antes de realizar una prueba de aislamiento de toda la instalación con AC o DC.	
IT	NOTA
Scollegare il dispositivo prima di eseguire una prova di isolamento dell'intera installazione con AC o DC.	
PT	ATENÇÃO
Desligue o aparelho antes de um teste de isolamento da instalação completa com AC ou DC.	
TR	NOT
AC veya DC ile genel kurulumda yalıtım testinden önce cihazın bağlantısını ayırın.	
PY	ПРИМЕЧАНИЕ
Отключите устройство перед проверкой изоляции всей установки на переменном или постоянном токе.	
PL	UWAGA
Odłączyć urządzenie przed przeprowadzeniem kontroli izolacji całej instalacji prądem AC lub DC.	
中	注意
在使用 AC 或 DC 对整个装置进行绝缘测试之前断开设备。	



<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109763957>



EN	Cybersecurity information	DE	Cybersecurity-Hinweise
	In order to protect plants, systems, machines and networks against cyber threats, it is necessary to implement – and continuously maintain – a holistic, state-of-the-art industrial cybersecurity concept. Siemens' products and solutions constitute one element of such a concept. For more information about industrial cybersecurity, please visit www.siemens.com/cybersecurity-industry .		Um Anlagen, Systeme, Maschinen und Netzwerke gegen Cyberbedrohungen zu sichern, ist es erforderlich, ein ganzheitliches Industrial Cybersecurity-Konzept zu implementieren (und kontinuierlich aufrechtzuerhalten), das dem aktuellen Stand der Technik entspricht. Die Produkte und Lösungen von Siemens formen nur einen Bestandteil eines solchen Konzepts. Weitergehende Informationen über Industrial Cybersecurity finden Sie unter www.siemens.com/cybersecurity-industry .
FR	Note relative à la cybersécurité	ES	Información de ciberseguridad
	Pour garantir la sécurité des installations, systèmes, machines et réseaux contre les cybermenaces, il est nécessaire de mettre en œuvre - et de maintenir en permanence - un concept de cybersécurité industrielle global et de pointe. Les produits et solutions de Siemens constituent un des éléments de ce concept. Pour plus d'informations sur la cybersécurité industrielle, rendez-vous sur www.siemens.com/cybersecurity-industry .		Para proteger las instalaciones, los sistemas, las máquinas y las redes de amenazas cibernéticas, es necesario implementar - y mantener continuamente - un concepto de ciberseguridad industrial integral y holístico conforme al estado del arte. Los productos y las soluciones de Siemens constituyen una parte de este concepto. Para obtener más información sobre ciberseguridad industrial, por favor visite www.siemens.com/cybersecurity-industry .
IT	Avvertenze di cybersecurity	PT	Informação sobre cibersegurança
	Al fine di proteggere impianti, sistemi, macchine e reti da minacce cibernetiche, è necessario implementare - e mantenere continuamente - un concetto di cybersecurity industriale globale ed all'avanguardia. I prodotti e le soluzioni Siemens costituiscono soltanto una componente di questo concetto. Ulteriori informazioni inerenti alla cybersecurity industriale sono disponibili al sito www.siemens.com/cybersecurity-industry .		Para proteger instalações, sistemas, máquinas e redes contra ameaças cibernéticas, é necessário implementar - e manter continuamente - um conceito holístico de cibersegurança industrial de última geração. Os produtos e soluções da Siemens são um elemento desse conceito. Para mais informações sobre cibersegurança industrial, por favor visite www.siemens.com/cybersecurity-industry .
TR	Siber Güvenlik Bilgilendirmesi	РУ	Информация о кибербезопасности
	Tesislerin, sistemlerin, makinelerin ve ağların siber tehditlere karşı korunması amacıyla, bütünsel, son teknoloji ürünü bir endüstriyel güvenlik konseptinin uygulanması ve bunun sürekli olarak sürdürülmesi gerekmektedir. Siemens tarafından sunulan ürünler ve çözümler bu konseptin sadece bir unsurunu oluşturmaktadır. Endüstriyel güvenlik konusunda daha fazla bilgi almak için lütfen www.siemens.com/cybersecurity-industry adresini ziyaret ediniz.		Для защиты производственных комплексов, систем, оборудования и сетей от киберугроз необходимо внедрение и поддержка комплексной высокотехнологичной модели промышленной кибербезопасности. Продукты и решения Siemens являются одним из компонентов такой модели. Для получения дополнительных сведений о промышленной кибербезопасности см. www.siemens.com/cybersecurity-industry .
PL	Informacje dotyczące cyberbezpieczeństwa	中	网络安全性信息
	Aby zabezpieczyć instalacje, systemy, maszyny i sieci przed zagrożeniami w cyberprzestrzeni, konieczna jest implementacja – oraz ciągłe utrzymanie – kompleksowej koncepcji cyberbezpieczeństwa przemysłowego dostosowanej do obecnego stanu wiedzy technicznej. Produkty i rozwiązania firmy Siemens są tylko jednym z elementów takiej koncepcji. Aby dowiedzieć się więcej o cyberbezpieczeństwie przemysłowym, odwiedź stronę www.siemens.com/cybersecurity-industry .		为了防止工厂、系统、机器和网络受到网络攻击，需要实施并持续维护先进且全面的工业网络安全保护机制。西门子的产品和解决方案构成此类概念的其中一个要素。更多有关工业网络安全的信息，请访问 www.siemens.com/cybersecurity-industry 。



EN	License Information The products contains third-party software. For further information, please refer to https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101
DE	Lizenzinformationen Das Produkt enthält Fremdsoftware. Weitere Informationen hierzu finden Sie unter https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101
FR	Informations de licence Le produit comporte des logiciels tiers. Plus d'informations https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101
ES	Información de licencia El producto contiene software de terceros. Encontrará más información al respecto en https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101
IT	Informazioni sulla licenza Il prodotto contiene software di terze parti. Per ulteriori informazioni, vedere https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101
PT	Informações da licença O produto contém software de terceiros. Para mais informações veja https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101
TR	Lisans bilgileri Bu ürün, üçüncü taraf yazılım içerir. Daha fazla bilgiyi şu adreste bulabilirsiniz : https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101
РУ	Информация о лицензии Продукт содержит программное обеспечение сторонних производителей. Для получения дополнительной информации см. https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101
PL	Informacje dotyczące licencji Produkt zawiera oprogramowanie obcych podmiotów. Więcej informacji na ten temat pod adresem https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101
中	许可证信息 该产品包含第三方软件。更多信息请访问 https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101



<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109807101>

EN	NOTICE
<p>These instructions do not purport to cover all details or variations in equipment, or to provide for every possible contingency in connection with installation, operation, or maintenance. Should additional information be desired, please contact the local Siemens sales office. The contents of this instruction manual shall not become part of or modify any prior or existing agreement, commitment, or relationship. The sales contract contains the entire obligation of Siemens. The warranty contained in the contract between the parties is the sole warranty of Siemens. Any statements contained herein do not create new warranties or modify the existing warranty.</p> <p>Trademarks - Unless otherwise noted, all names identified by ® are registered trademarks of Siemens AG or Siemens Industry, Inc. The remaining trademarks in this publication may be trademarks whose use by third parties for their own purposes could violate the rights of the owner.</p>	